

Basef Amama Pita Nagi'
Nanda'ami
Basef bandami Pita nagi'
nanda'ami

- 1:1-2 Pita nasapa' danifel ananinai naloma basef Godi ma esis Kristen
- 1:3-21 God nosaho' ape' ananipai ma dei monda' waf Ananinai bu'unai hianai mikila' mali' mape
- 2:1-22 Amam profet mambaso'ami manda' waf aonai ma anona nemaf God nogwamam ni-manimi lu'wami
- 3:1-16 Nemaf Dembinai anona nemaf notaga ma nif mofa amamaga hiami hi'ilam. Ea' ape' monda' waf bu'unai mohafana.
- 3:17-18 Pita na'ipasa basef akutaimi ma monda'as sotaga la'ifisa bale'ef

¹ Ae' Saimon Pita anda' maol Jisas Kraisi, anan nandandepe aposel. Ae' anda'ago basef amama ma ipe' amam nematawa pefa' bale'ef bu'unai na'ama etin si'i afa' ofa'anai. Bale'ef anama ipe' pefa'ana waf bu'unai Jisas Kraisi, Anan God ape'inaf nofa'apa motanimani. ² God nagiambamepa na'a nanda' opalef ipe'imi mape awanem. Ae' a'li amama mope si'ima ipe' ma eaf anama pegawa God naloma Jisas Kraisi Dembinai ape'inaf.

God nofalapa nosahe'apa ma mape Ananipai atepa

³ Kraiſ nofalepa ma pefa' pepel howalagon ananiami atom pelomana. Ama pepel God nase'anami atom anan nase'apa pe bu'unai amamaga amama bu'wami hi'alama mope andeande' mila waf Godi. Kraiſ nanda'apa na'ama ma eaf anama mogawa anan atona. ⁴ Pepel Ananinai naloma howalagon amama atom Anan nase'apa basef ananiami na'i endilisi atom. Basef amama lu'wami bu'wami endilisi. Basef amama atom ipe' pataga la'ifipama pefa' ambal namunai ma waf Godi pelomana. Ama pefe' pihi'ama waf aonai naninani nataga nanda' ukup mohafel endilisi ma waf aonai nape etap anae'i nanda' epes sataga awes.

⁵ Ipe' ukup mopoma amamaga amama penda' maol la'ifimi endilisi dende'ma ikwaf pepel ipe'inai piwatania bale'ef ipe'inai penda' waf bu'unai. Ea' piwatania waf anama bu'unai ma pefa' gawa bu'unai. ⁶ Ea' piwatania gawa anama bu'unai ma waf ukup mopeipa pimafi alop andeande'. Ea' piwatania waf pimafi alopanai ma waf pitu la'ifipa nemaf anama nimaniami meatagamipei. Ea' piwatania waf pitu la'ifipa ma penda' waf pefela agel ananinai. ⁷ Ea' waf anama hianai bu'unai nali'i piwataniana noloma waf ukup mimila sahin owan atona etin pigiambamas. Ea' waf anama ukup maimailasanai piwatania waf bu'unai pigiambama sahin owan ipe'isi.

⁸ Ipe' pegawa Jiſas Kraiſ dembinai ape'inai anan ofagonama waf anama hianai hi'alana. I'i waf anama nope ipe' la'ifipa notaga lu'una endilisi nikila' pali' panda'anai, gawa anama ipe'inai ina nambimb nepe na'a, owa'. Nam-

bimb notaga nefe' lu'una nowalapai waf bu'unai hianai. ⁹ Emi egafis waf anama a'asi, esis ina nambimb siti anom amamaga mape laogoma, owa'. Esis si'i naep mase'asi ea' ukup mase'asa God nasa'opas nakwahomasa waf aonai hianai esis sali' sanda'anai.

¹⁰ Ea' ipe' penda' waf bu'unai pepe la'ifipa endilisi pikila' fowa' pali' panda'ana paila basef amama fowa' God nofalepa nosahe'epa ma pape ananipei etipa. Penda'am na'ama ma pegawa endilisi God nofalepa nosahe'epa. I'i ipe' penda'am na'ama la'ela'ef, nambimb ina pewa ma anona waf aonai, owa'. ¹¹ I'i ipe' pilam, anona nemaf God nonda' eaf nogal alihina pendanifel pefe' piwis wambel Jisas Kraiss Dembinai ape'inai nape la'ela'efa. Anan atona nofa'apa motanimani.

¹² Endilisi, ipe' pegawa amamaga amama ma basef amama mali'i pembale'efam la'ifipa ma basef amama endilisimi paitu la'ifipamam. Owa'etin, ae' a'i ata' i'ipipa efela ukup ipe'imi ma pilam andeande'. ¹³ Nimeguf hiami ae' ape namowe alomepa etap anae', okom na'i i'ipipa timbi tambela efela ukup ipe'imi ma pila basef amama. Ipe' ina ukup mose'epamam. ¹⁴ Ae' egawa nogota bandana nape ma nambimb sehe ega' si'i Dembinai ape'inai Jisas Kraiss nihi'ambe ea'. ¹⁵ Amama atom dei' a'i enda' maol lu'unai dende'ma ikwafa pepel ae'anai enda' anona eaf ma anona nemaf ae' ega' ea', ipe' ukup mopoma basef amama hiami ae' a'ipipami pepe pegawam.

Afa' wati pepel howalagon Godi nape Kraiss

16 Afa' wa'ipipa ea' pegawa pepel Dembinai ape'inai Jisas Kraisi ma anona nemaf notanima nifi'i noloma pepel lu'unai Ananinai. Afa' ina waila anom basef numunefin epes gawaisi sa'iami wa'ipipa basef amama Kraisi, owa'. Afa' watolona endilisi nofa' pepel la'ifinai bu'unai Godi ma naep afa'imi, amama atom dei' wa'ipipa. 17 Nemaf anama afa' wape walomana halaf anama, wati Anan nofa' agel lu'unai naloma pepel howalagon bu'unai ma lagel Ahalomana Godi. Nemaf anama anona malogel na'i nataga God napoma nafi'mai Jisas na'i, "Anama Nogalome Ae'anai okom nainailana endilisi. Okom Ae'anai bo'ona ma Anan." 18 Afa' wape walomana halaf anama God nandandepagoma bo'wagoma ea' wame' basef amama malogel anama na'i nataga ilif.

19 Afa' atofa ukup mapoma basef amama God na'iami wame'am nemaf anama wape halaf anama. Basef amama God na'iami manda basef fowa' amam profet ma'iami mataga la'ifim waphilam la'ifim wa'i endilisimi atom.

I'i ipe' peme' basef amama amam profeti ipe' okokomom pepan, andeande'. Dei' main, basef amama si'i anona nagwapin fandonai nafifil nape la'afena owamb. Ea' howalagon nape la'ela'ef nafi'i nataga lala. Ama ondo'w kuhimbitainai lala'wan mafifil opalef ipe'imi nomon. 20 Ea' ipe' ata' pegawa basef amama la'ela'ef. Ina anona profet atotona naila okom ananinai atona dei' na'i anom basef ofagema amam profet fowa' manda'am mail buk Baibeli, owa'. 21 Dei' main? Fowa' ina enin epen atitin na'i anom basef

mofa'ama Godi ma okom ananinai atona, owa'. Ambal Bu'unai Godi atona nafela ukup amam profeti mail okom Godi atona ea' mofa' malogel Ananinai ma'i basef amama.

2

Waf amam profet mambaso'ami manda'anai

¹ Fowa' anom profet mambaso'ami mataga la'afena esis amam nematawa Israel mambaso'masa basef baso'maimi. Dei' na'ama etin anona nemaf anom amam mambaso'ami mohafel la'afena ipe' wapoti' ea' mondambaho' mifi'i mombaso'mepa mi'ipipa basef mamumami hiami baso'maimi mahambombaga epesi. Dembinai Anan fowa' naga' ma natala amam amama natagahoma waf aonai amam manda'anai ma mope andeande'. Ea' owa'. Amam mase'ana alafugah Dembinai. Nambimb monda'am na'ama etin, ea' mehipe amam motaga aom. ² Amam manda'am na'ama nambimb enis amam nematawa hiesi sila waf naninani aonai amam manda'anai. Ea' enis siti waf aonai amam mambaso'ami manda'anai ea' sosambala basef bu'wami si'i basef awami atoma waf bu'unai endilisi Godi. ³ Amam amama kowalami endilisi, amama atom nambimb monda' basef baso'maimi ukup amamumi atom ma'iami ma mofa' otamba maim ipe'imi. Fowa' gani God nogawa nandandepa anona nemaf mapomam ma nowaloga amam mofe' wambel aonai hel. God nandondomba anom amamaga mohamboga amam endilisi ata' mape la'ela'ef mohafa amam. Ina ma'oh, owa'.

⁴ God ina niambali' amam ensel amama fowa' manda' waf aonai, owa'. Anan nakwahom mowala wambel aonai hel. Ea' nowa'am la'ifim mape la'ela'ef anama mape mohafa anona nemaf God nowalogama basef lu'wami.

⁵ Anan ina niambali' esis amam nematawa fowa'isi saso' alafugahanai sape andeande', owa'. Anan nanda' embel lu'wami matef mahas afis hi'alas. Anan numafi Noa atona nawalipasa basef bu'wami Godi nofa'ana naloma epes 7-peleis wapoti' nofa'as sotanmani sape andeande'.

⁶ Ea' nahambombaga epes hiesi sape wambel biefina lu'unai Sodom naloma Gomora wapoti'. Epes isima wambel anama God nahagon naofagon nif lu'wami dei' agambeh atom ma'oh. Anan nagwamasa waf aonai esis sanda'anai nanda'as si'i anona ikwafa nimanimi lu'wami emi egafis sosambala basef Ananimi anona nemaf seafa'ami.

⁷ God nagiambama aman anama bu'unai Lot numafiana nofa'ana notanimani nape andeande', ina naga', owa'. Anan okom aona endilisima waf aonai so'a waolanai amam Sodom manda'anai, mosambala basef Godi.

⁸ Aman anama bu'unai Lot nape nalomas la'ela'ef name'ama waf aonai amam manda'anai natolom. Okom ananinai aona endilisi ma waf anama amam mosambala basef Godi manda'anai.

⁹ Basef amama ma'ipapa alihim ma'i Dembinai numafi epes bu'wasi saila waf ananinai andeande'. Maina nemaf amama meagwambasi motagamas, anan nogawa ma nili'akwas sope andeande'. Ea' Anan nahapila esis sanda' waf aonai ma nogwamasa nimanimi ma waf aonai esis sanda'anai sape la'ela'ef sofe' sotagama nemaf anama Anan nowalogasanai.

¹⁰ Basef amama endilisi atom mapoma emi egafis ukup mohafema waf aonai alop atona ma ukup ma'i basef Dembinai sa'i falafumi. Epes isima anona nemaf sofa' nimanimi lu'wami endilisi.

Amam mambaso'ami matotopa' basef Godi maila ukup amamumi atom mafela agof amamumi atom. Amam ina umbamahama manda' amam mape ilif heveni findiwam, owa'. ¹¹ Ea' ensel bu'wami la'ifimi mikila' amam amama mambaso'ami, amam ina magwam manda' ensel amama awami findiwama naep Dembinai, owa'.

¹² Amamaga amam mambaso'ami owa' mogawame, amam ma'i basef awami ma amam. Amam mambaso'ami si'i mafis mape aolopi owa' ukup bu'wami miapaimi mape aolop atona. Mafis amama enis epes sagolopam satolom saham afum hi'alam ea' na'ama etina amam amama wapoti' anona nemaf aom hegililam.

¹³ Amam manda' waf naninani aonai mase'as nimanimi enis. Ea' anona nemaf God nogwamam mofa' nimanimi wapoti'. Amam okokoma sa' gwa'aimi embel maim maloma waf aonai so'a waolanai ea' sandanifel endilisi ma sanda' waf anama alip. Nemaf anama ma' gwa'aimi maloma ipe', waf aonai amam manda'anai si'i anona ikwaf aonai la'afena ipe'. Amam mape malomepa mandanifela waf aonai amam manda'anai. ¹⁴ La'ela'ef naep amamumi mati nematawa wanda' waf aonai la'ela'ef ma monda' waf aonai molomawa ea' amam ina makwaha waf anama, owa'etin. Amam makikipa enis epes mombomefas sonda' waf aonai. Amam mogawa endilisima waf anama aonai kowalasanai ma amamaga enis epesi. Anona nemaf God noham-

bombagam endilisi. ¹⁵ Amam maso' alafugaha eaf bu'unai, amama atom dei' ukup mase'ama waf bu'unai. Amam maila waf anona aman Balami, Beor nogalomana. Anan okom nohafela nanda' waf aonai ma nofa' otamba hiami. ¹⁶ Ea' neme' basef la'ifimi ma'ipana mehipa nokwaha waf anama aonai. Basef amama donki ananinai atona noga na'ipanam si'i epen na'i nasopama eafa waf anama aonai ukup mase'asanai profet anama na'i nonda'anai.

¹⁷ Amam na'amaimi si'i ifatagw amama magal mowala etap embel a'ami. Amam si'i elagw uf lu'unai nufapusam nawalom mafe' deindei'. God nandondomba akot lu'unai endilisi ma anona nemaf amam mopaigon. ¹⁸ Amam amama mato-topa' basef Godi ma'i ma'oh etina basef falafumi awami amamumi. Amam ma'ipa enis epesa waf ukup mohafemanai ma so'a waola waf nani-nani aonai alopunai. Amam manda' waf anama ea' mambomefa enis epes ata' dei'aol sataga sa'i sokwaha waf aonai epes isima sololama Godi sanda'anai ea' mambomefas saila amam. ¹⁹ Amam ma'ipa enis epes ma'i, "I'i ipe' pila basef afa'imi, nambimb ipe' pepe andeande'ma ina anom amamaga mowa'ipai, owa'. Pepe wafi-fipa."

Ea' owa'. Amam mape owina waf aonai, anama nombalo'am la'ifim. Dei' main, i'i anom amamaga mombomefa enin epen, nambimb epen inima la'ela'ef nape owina amamaga amama mambomefani. ²⁰ Emi egafis sokwaha waf aonai etapanai nanda' epes awes ma sogawa Dembinai ape'inai Jisas Krai nofa'as sotanimani, ma i'i waf anama aonai nomboma esis wapoti'

ma nombale'as la'ifis, anona nemaf sope la'ela'ef na'ama. Sali' sape la'ifisa sonda' waf aonai, ata' sape awes kwaukwawie'. Ea' dei' satanima sanda' waf aonai wapoti', awes endilisi sanda' waf aonai la'ela'ef. ²¹ I'i esis ina sogawa mi'uli bu'unai Godi, ata' sope awes kwaukwawie'. Ea' dei' saso' alafugahana, anona nemaf sope awes endilisi. ²² Waf anama natagamas si'i anom basef endilisimi epes gawaisi sa'iami ma'i na'ama ma'i, “Nombat notanima nafe' na' nagu'omi ananimi wapoti'.”

Anom basef wapoti' ma'i, “Bol nafe' nasa'of ea', natanima nafe' nasa'of wambu' awagom wapoti'.”

3

Endilisi etis Dembinai notanima nifi'i

¹ Ipe' alupipei endilisi, basef amama mafe'ma bifi anda'am mail okwatih mafe'mago ipe'. Basef amama biefim mali'i maloma amama ase'epam ipe' ma mefela ukup bu'wami ipe'imi ma pegawa basef amama andeande'. ² Ae' a'i ipe' ata' ukup mopoma basef amama fowa' gani amam profet Godi mawalapami. Ea' ukup mopoma basef la'ifimi Dembinai nofa'apa motanimani, ipe' pefa'ama lagof afa' aposel ipe'ifai.

³ Ipe' ata' ukup mogawa amama muli'. Nimeguf amama akutaimi anom amam monda'iafipei motaga mila ukup awami amamumi ma waf amam manda'anai. Ea' monda'iafipa na'ama ⁴ mi'i, “Anan na'i basef endilisimi atom na'i nifi'i wapoti'. Ea' dei'

anan ata' nape eti? Nogota fowa' dambadamba bafasapa saga'anai amamaga amama hiami hi'alam ata' mape la'ela'ef na'ama etin si'i fowa' dambadamba etap anae' nataga mafili mataga dei'."

⁵ Ea' ukup amamumi mandaiwa', dei' owa' mogawa amamaga amama, owa'. Amam ina ukup mapoma ma fowa' gani God na'i etina nanda' etap naloma otaga mataga mape, owa'. Anan nanda' etap nataga nape la'afena embel. ⁶ Ea' God nanda' embel lu'wami mataga etap maofeniagon hi'alagon maha epes maloma amamaga mape etapi hi'alam. ⁷ Basef Godi amama atom dei' mili'akwa amamaga mape ilifi maloma epes maloma amamaga mape etapi hi'alam dei' ata' mape la'ela'ef mohafa nif fandumi nemaf anama God nowaloga epes isima saso' alafugaha anani ma nonda'as hegililas.

⁸ Ipe' alupipei endilisi, ipe' owa' ukup moselepama anom amamaga atom. Okom Dembinai na'i nemaf atotona si'i afagof hiami 1,000-peleim ea' afagof 1,000-peleim si'i nemaf atotona. ⁹ Dembinai ina nanda' maol so'uso'umbela nowalapai amamaga anan okom na'i endilisi etina nienda'ami si'i enis epes ukup mapoma maol sanda'ana so'uso'umbel, owa'. Anan nandaiwa'ma enin epen atitin higililan. Anan okom na'i epes hiesi hi'ilas somboma opalef sefe'ma Anan. Amama atom dei' Anan okom napoma ipe' dei' nape nohafepa palomas.

Owagama etap naloma otaga ilif higililam hi'ilam

10 Nemaŋ Dembinai niefi'ianai anona nemaŋ nifi'i si'i epen nanda' wali nafi'i. Nemaŋ anama otaga dilulu bugwalagw mehip higililam. Ea' amamaga amama hiami mapeinai wapoti' fendom mefe' hi'ilam. Etap anae' wapoti' neloma amamaga hiami sanda'am mape etapi anona nemaŋ nif fendom fesopamam hi'ilam. 11 Endilisi amamaga amama anona nemaŋ mefe' hi'ilam na'ama. Ea' ipe' penda' main? Ipe' pepe pila waf bu'unai atona pila waf hianai Godi. 12 Ipe' penda'am na'ama ukup mopoma nemaŋ lu'unai Godi neataga, penda' maol Ananinai la'ifipa pe-walapa nemaŋ anama neataga. Nemaŋ anama notaga otaga fendona hi'ilana ea' nif lu'wami endilisi fendo amamaga amama hiami mape otagai hi'ilam motaga mumbul mofe' si'i em-bel. 13 God na'i basef endilisimi atoma nonda' otaga etap dambaimi ma waf bu'unai atona nupe la'ela'ef. Ape' dei' ukup mopoma mohafa amama meataga.

Ape' mundumafuma andeande' ukup mope mohafa nemaŋ Dembinai

14 Alupipei ae'ipei endilisi, ipe' ukup mope mohafa amamaga amama meataga. Ea' ipe' penda' maol la'ifipa pimafi ipe' pepe bo'wepa andeande'ma waf aonai a'epa ma naep Godi, pepe opalef etifim peloma God. 15 Dembinai ata' nape nohafa ape' epes hiapai hi'alapa. Ea' dei' ipe' ukup mopoma basef amama anan nefa'apa motanimani. Amama si'i basef amama hiami sa-halomapa Pol ape' ukup maimailanai nanda'am mafe'ma ipe'. Anan nanda' basef amama ma gawa bu'unai endilisi God naso'ananoi. 16 Basef

hiami anan nanda'ami ma nemaf anama Dembinai niefi'ianai nanda' amama atom. Ea' anom basef nanda'am mail buki ahifim endilisi ma mogawa ofagema. Basef amama ahifimi, epes isima gawa a'asi ma owa' situ la'ifis isima samboma basef amama maloma anom basef hiami wapoti' mail Baibeli. Ea' esis sahambombaga esis etis anona nemaf hegililas hi'ilas.

¹⁷ Alupipei endilisi, ipe' pegawa amamaga anona nemaf migi' meatagai. Ea' pindumafuma andeande'. Na'ama amam amama mambaso'ami ma mosambala mi'uli Godi momboma opalef ipe'imi pewa ma waf aonai. ¹⁸ Ea' ipe' pepe pila waf anama Dembinai Jisas Kraisi nagiambama na'a nofa'apa motanimani. Ea' pitu la'ifipa ma waf anama noloma gawa anama Kraisi pikila' fowa' pali' pape panda'am. Ae' a'i agel bu'unai atona dei' la'ela'ef nopomana nefe' anona nemaf owagama wapoti'. Endilisi.

BASEF BU¹WAMI GODI
The New Testament in the Filifita Language (Ilahita
Dialect), East Sepik Province, PAPUA NEW GUINEA
Nupela Testamen long tokples Filifita long Niugini

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Filifita (Filifita dialect of Mufian)

Dialect: Filifita or Ilahita

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

042dd872-74b3-5958-88ef-d4db936348e2